

Exame Final Nacional de Latim A

Prova 732 | 2.ª Fase | Ensino Secundário | 2022

11.º Ano de Escolaridade

Decreto-Lei n.º 55/2018, de 6 de julho | Decreto-Lei n.º 27-B/2022, de 23 de março

Critérios de Classificação

9 Páginas

CRITÉRIOS GERAIS DE CLASSIFICAÇÃO

A classificação a atribuir a cada resposta resulta da aplicação dos critérios gerais e dos critérios específicos apresentados para cada item e é expressa por um número inteiro.

As respostas ilegíveis ou que não possam ser claramente identificadas são classificadas com zero pontos.

Em caso de omissão ou de engano na identificação de uma resposta, esta pode ser classificada se for possível identificar inequivocamente o item a que diz respeito.

Se for apresentada mais do que uma resposta ao mesmo item, só é classificada a resposta que surgir em primeiro lugar.

ITENS DE SELEÇÃO

As respostas aos itens de seleção podem ser classificadas de forma dicotómica ou por níveis de desempenho, de acordo com os critérios específicos. No primeiro caso, a pontuação só é atribuída às respostas corretas, sendo todas as outras respostas classificadas com zero pontos. No caso da classificação por níveis de desempenho, a cada nível corresponde uma dada pontuação, de acordo com os critérios específicos.

Nas respostas aos itens de seleção, a transcrição do texto da opção escolhida é considerada equivalente à indicação da letra ou do número correspondente.

ITENS DE CONSTRUÇÃO

As respostas aos itens de construção podem ser classificadas de forma dicotómica ou por níveis de desempenho, de acordo com os critérios específicos. No primeiro caso, a pontuação só é atribuída às respostas corretas, sendo todas as outras respostas classificadas com zero pontos. No caso da classificação por níveis de desempenho, a cada nível corresponde uma dada pontuação, de acordo com os critérios específicos.

Se a resposta contiver dados que revelem contradição em relação aos elementos considerados corretos, ou se apresentar dados que impossibilitem a identificação objetiva dos elementos solicitados, é atribuída a classificação de zero pontos.

Nos itens de resposta restrita, os critérios de classificação apresentam-se organizados por níveis de desempenho. A cada nível de desempenho corresponde uma dada pontuação. Se permanecerem dúvidas quanto ao nível a atribuir, deve optar-se pelo nível mais elevado de entre os dois tidos em consideração.

Qualquer resposta que não atinja o nível 1 de desempenho é classificada com zero pontos.

As respostas que não apresentem exatamente os termos ou as expressões constantes nos critérios específicos de classificação são classificadas em igualdade de circunstâncias com aquelas que os apresentem, desde que o seu conteúdo seja cientificamente válido, adequado ao solicitado e enquadrado pelos documentos curriculares de referência.

Nos itens de tradução completa de segmentos textuais (Latim-Português), a classificação a atribuir tem em consideração dois parâmetros: A – Reprodução fiel do sentido do texto; e B – Estruturação do discurso e correção linguística.

No item de resposta restrita relativo a civilização e cultura, os critérios de classificação apresentam-se organizados por parâmetros: A – Conteúdo e pertinência da informação; B – Estruturação do discurso e correção linguística.

Cada parâmetro encontra-se organizado por níveis de desempenho. A cada nível de desempenho corresponde uma dada pontuação.

Se não for atingido o nível 1 de desempenho num dado parâmetro, a classificação a atribuir a esse parâmetro é zero pontos.

A atribuição de zero pontos no parâmetro A implica a classificação com zero pontos no parâmetro B.

A classificação final da resposta resulta da soma das pontuações atribuídas aos dois parâmetros.

CRITÉRIOS ESPECÍFICOS DE CLASSIFICAÇÃO

GRUPO I

1.1. 10 pontos

Genitivo (singular) e complemento determinativo.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente o caso e a função sintática.	10
1	Identifica corretamente o caso ou a função sintática.	5

1.2. 10 pontos

Nominativo (singular) e sujeito.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente o caso e a função sintática.	10
1	Identifica corretamente o caso ou a função sintática.	5

2. 10 pontos

(D)

3. 10 pontos

(A)

4. 20 pontos

A. Reprodução fiel do sentido do texto 16 pontos

Os níveis de desempenho a seguir descritos aplicam-se a cada um dos segmentos da tradução.

Níveis	Descritores de desempenho
3	Traduz sem incorreções e sem omissões.
2	Traduz com uma a três incorreções ou omissões.
1	Traduz com mais de três incorreções ou omissões.

Parâmetro	Segmentos do texto e tradução	Níveis		
		1	2	3
A. Reprodução fiel do sentido do texto	<i>Nec computatio fallit agricolam,</i> E o cálculo não engana o agricultor,	1	2	4
	<i>adeo ad mensuram fluminis terra respondet, quam fertilem facit Nilus.</i> de tal maneira a terra, que o Nilo faz fértil, responde ao caudal do rio.	1	2	4
	<i>Is harenoso ac sitiēti solo et aquam inducit et terram.</i> Este traz água e terra ao solo arenoso e sedento.	1	2	4
	<i>Nam, cum turbulentus fluat, omnem in siccis atque hiantibus locis faecem relinquit [...].</i> De facto, ao correr agitado, deixa todo o lodo em locais secos e gretados [...].	1	2	4

Notas:

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua portuguesa.
- É atribuída a classificação de zero pontos à tradução de vocábulos isolados ou descontextualizados.

B. Estruturação do discurso e correção linguística 4 pontos

Os níveis de desempenho a seguir descritos aplicam-se à totalidade da tradução.

Parâmetro	Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
B. Estruturação do discurso e correção linguística	2	Apresenta um discurso estruturado e fluente, podendo conter falhas pontuais na correção linguística.	4
	1	Apresenta um discurso parcialmente estruturado, podendo conter incorreções linguísticas que não comprometem a sua clareza.	2

Nota – A atribuição de zero pontos no parâmetro Reprodução fiel do sentido do texto (A) implica a atribuição de zero pontos no parâmetro Estruturação do discurso e correção linguística (B).

5. **10 pontos**

a) – trouxe; b) – ressequidos; c) – duas; d) – chegou; e) – inculto.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
3	Traduz corretamente as palavras referentes aos cinco espaços.	10
2	Traduz corretamente as palavras referentes a três ou quatro espaços.	7
1	Traduz corretamente as palavras referentes a um ou dois espaços.	3

Notas:

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua portuguesa.
- A ocorrência de erros ortográficos não implica a desvalorização da resposta.

GRUPO II

1. 10 pontos

(Est) – forma de um verbo copulativo (*sum, es, esse, fui*).

2. 10 pontos

Maior.

3. 10 pontos

Maximorum fructuum.

4. 10 pontos

(A)

5. 20 pontos

A. Reprodução fiel do sentido do texto 16 pontos

Os níveis de desempenho a seguir descritos aplicam-se a cada um dos segmentos da tradução.

Níveis	Descritores de desempenho
3	Traduz sem incorreções e sem omissões.
2	Traduz com uma a três incorreções ou omissões.
1	Traduz com mais de três incorreções ou omissões.

Parâmetro	Segmentos do texto e tradução	Níveis		
		1	2	3
A. Reprodução fiel do sentido do texto	<i>Primum, [agri cultura], non modo est ars, sed etiam necessaria ac magna;</i> Em primeiro lugar, [a agricultura] não só é uma arte, mas também (é) necessária e grande;	1	2	4
	<i>eaque est scientia, quae sint in quoque agro serenda ac facienda,</i> e ela é o conhecimento do que deve ser semeado e produzido em cada campo,	1	2	4
	<i>quo terra maximos perpetuo reddat fructus.</i> para que a terra dê continuamente os maiores frutos.	1	2	4
	<i>Eius principia sunt eadem, quae mundi esse Ennius scribit, aqua, terra, anima et sol.</i> Os seus princípios são os mesmos que Ênio escreve serem os do mundo: água, terra, vento e sol.	1	2	4

Notas:

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua portuguesa.
- É atribuída a classificação de zero pontos à tradução de vocábulos isolados ou descontextualizados.

B. Estruturação do discurso e correção linguística 4 pontos

Os níveis de desempenho a seguir descritos aplicam-se à totalidade da tradução.

Parâmetro	Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
B. Estruturação do discurso e correção linguística	2	Apresenta um discurso estruturado e fluente, podendo conter falhas pontuais na correção linguística.	4
	1	Apresenta um discurso parcialmente estruturado, podendo conter incorreções linguísticas que não comprometem a sua clareza.	2

Nota – A atribuição de zero pontos no parâmetro Reprodução fiel do sentido do texto (A) implica a atribuição de zero pontos no parâmetro Estruturação do discurso e correção linguística (B).

6. **10 pontos**

a) – 1; b) – 1; c) – 3; d) – 2.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
3	Seleciona corretamente as palavras referentes aos quatro espaços.	10
2	Seleciona corretamente apenas as palavras referentes a três espaços.	7
1	Seleciona corretamente apenas as palavras referentes a dois espaços.	3

7.1. **10 pontos**

(A)

7.2. **10 pontos**

(B)

8. **10 pontos**

(D)

9. 10 pontos

Frutivoro – aquele que se alimenta (exclusiva ou principalmente) de frutos.

Fructus, -us (fruto); *uoro, -as, -are, -aui, -atum* (devorar, engolir, tragar, comer com sofreguidão).

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
3	Explicita o significado e identifica corretamente os dois étimos latinos.	10
2	Explicita o significado e identifica corretamente um dos étimos latinos.	7
1	Explicita o significado ou identifica corretamente os dois étimos latinos.	3

10. 10 pontos

Exemplo de resposta: *scriptura*.

GRUPO III

1. 10 pontos

I.; V.

2. 10 pontos

(a) – 5; (b) – 1; (c) – 2.

3. 10 pontos

Na resposta, podem ser explorados os elementos seguintes:

- *ientaculum* (pequeno-almoço) – tomado ao levantar, constituído por pão, queijo, fruta (fresca ou seca) e mel; as crianças levavam um pequeno bolo para a escola;
- *prandium* (almoço) – refeição ligeira, geralmente constituída por legumes frescos, peixe ou ovos, um pouco de vinho e fruta da época; era quase sempre tomada em pé e rapidamente;
- *cena* (ceia/jantar) – refeição mais importante do dia, tomada depois de concluídas as principais atividades; terminava ao cair da noite e decorria em família; em ocasiões festivas, esta refeição era mais prolongada e mais requintada, sendo constituída por vários pratos.

A classificação final da resposta resulta da soma das pontuações atribuídas em cada um dos parâmetros seguintes:			
A – Conteúdo e pertinência da informação			8 pontos
B – Estruturação do discurso e correção linguística			2 pontos
Parâmetros	Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
A Conteúdo e pertinência da informação	4	Apresenta o nome latino das três principais refeições e caracteriza, de forma completa, duas ou três.	8
	3	Apresenta o nome latino das três principais refeições e caracteriza, de forma completa, apenas uma delas, podendo caracterizar, de forma incompleta e/ou com imprecisões, mais uma ou duas. OU Apresenta o nome latino de duas das principais refeições e caracteriza ambas, de forma completa.	6
	2	Apresenta o nome latino das três principais refeições e caracteriza, de forma incompleta e/ou com imprecisões, duas ou três. OU Apresenta o nome latino de apenas duas das principais refeições e caracteriza, de forma completa, uma delas e, de forma incompleta e/ou com imprecisões, a outra.	4
	1	Apresenta o nome latino das três principais refeições e caracteriza, de forma incompleta e/ou com imprecisões, apenas uma delas. OU Apresenta o nome latino de apenas duas das principais refeições e caracteriza, de forma incompleta e/ou com imprecisões, pelo menos, uma delas. OU Apresenta o nome latino de apenas uma das principais refeições e caracteriza-a, de forma completa. OU Apresenta apenas o nome latino das três refeições.	2
B Estruturação do discurso e correção linguística	2	Apresenta um discurso estruturado e fluente, podendo conter falhas pontuais na correção linguística. Escreve, com correção ortográfica, o nome latino de, pelo menos, uma das principais refeições.	2
	1	Apresenta um discurso parcialmente estruturado, podendo conter incorreções linguísticas que não comprometem a sua clareza. Escreve, com ou sem correção ortográfica, o nome latino de, pelo menos, uma das principais refeições. OU Apresenta um discurso estruturado e fluente, podendo conter falhas pontuais na correção linguística. Escreve, sem correção ortográfica, o nome latino de, pelo menos, uma das principais refeições.	1

COTAÇÕES

As pontuações obtidas nas respostas a estes 13 itens da prova contribuem obrigatoriamente para a classificação final.	Grupo													Subtotal
	I	I	I	I	II	II	II	II	II	II	III	III		
	1.1.	1.2.	4.	5.	1.	2.	3.	5.	6.	9.	10.	2.	3.	
Cotação (em pontos)	10	10	20	10	10	10	10	20	10	10	10	10	10	150
Destes 7 itens, contribuem para a classificação final da prova os 5 itens cujas respostas obtenham melhor pontuação.	Grupo							Subtotal						
	I	I	II	II	II	II	III							
	2.	3.	4.	7.1.	7.2.	8.	1.							
Cotação (em pontos)	10	10	10	10	10	10	10						50	
TOTAL														200

VERSÃO DE TRABALHO